

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - Réception des soumissions**  
**11 Laurier St./11 rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
Amendment 001  
Modification 001

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fixed-Wing Search and Rescue/Avions de recherche et  
de sauvetage  
6th Floor - 105 Hôtel de Ville Str  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Fixed-Wing Search and Rescue		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8475-130002/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8475-130002		<b>Date</b> 2013-09-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$FWS-003-23996		
<b>File No. - N° de dossier</b> 003fws.W8475-130002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-10-18</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Proulx, Sylvain		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 003fws
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 994-4758 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Specified Herein		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION 001

### Projet de remplacement d'aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe (ARSVF)

#### INTRODUCTION

Dans le cadre des consultations continues auprès de l'industrie, le Secrétariat du projet de l'ARSVF tiendra des rencontres individuelles avec les équipes des soumissionnaires éventuels intéressés du 25 septembre au 3 octobre 2013, afin de discuter de sujets précis. L'objectif de ces rencontres individuelles est de fournir un forum où les équipes de l'industrie et les représentants du gouvernement du Canada pourront discuter de l'ébauche du document de demande de propositions (DDP) et de la rétroaction fournie précédemment par l'industrie à titre confidentiel, en vue d'aider l'industrie à examiner l'ébauche de la DDP et de permettre au gouvernement du Canada de mieux comprendre les préoccupations de l'industrie.

À la suite de la publication de l'invitation no W8475-110004/A, les entreprises énumérées ci-dessous (en ordre alphabétique) se sont identifiées comme ayant un produit aéronautique qui répondrait aux exigences de la version 2.0 des Éléments essentiels de l'ARSVF. Ces équipes auront la possibilité de participer à des rencontres individuelles. Un horaire des rencontres préétabli sera préparé, et celles-ci seront informées en conséquence.

- Airbus Military Team
- Alenia Team
- Bell-Boeing Team
- Embraer Defense & Security
- Lockheed Martin Team
- Viking Team

Pendant les rencontres individuelles, chacune des équipes aura la possibilité de présenter des renseignements et de poser des questions au gouvernement du Canada.

Pour aider le gouvernement du Canada à répondre aux questions des équipes d'entreprises, on demande que toutes questions prévues soient transmises au Secrétariat du projet d'ARSVF au plus tard le 20 septembre 2013, à l'adresse de courriel suivante : [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca). D'autres questions pourront être posées lors de la rencontre individuelle, mais il est peu probable qu'elles puissent être répondu immédiatement.

Le fait de ne pas participer aux rencontres individuelles n'empêchera pas un soumissionnaire éventuel de répondre à une demande de soumissions officielle.

De plus, TPSGC a retenu les services d'un surveillant de l'équité indépendant, afin qu'il vérifie l'équité, l'ouverture et l'intégrité du processus de demande de soumissions concurrentiel, l'étape de consultation de l'industrie y compris les rencontres individuelles.

#### INSCRIPTION

Les représentants de l'industrie qui assisteront à une rencontre individuelle doivent remplir et retourner au Secrétariat de l'ARSVF le formulaire d'inscription applicable (ci-joint à la présente modification). Les rencontres individuelles peuvent avoir lieu en personne aux installations de Gatineau, par vidéoconférence ou une combinaison des deux. Veuillez noter qu'à des fins pratiques, le nombre de participants de l'industrie est limité à dix (**10**) membres d'équipe. Les participants sont responsables de leurs dépenses de repas, transport et stationnement et tout autres dépenses connexes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8475-130002/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

003fws

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8475-130002

File No. - N° du dossier

003fwsW8475-130002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Le formulaire d'inscription doit être transmis au Secrétariat avant l'heure de fermeture des bureaux le 20 septembre 2013, à l'adresse de courriel suivante : [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
Des renseignements supplémentaires sur l'heure et le lieu de la rencontre seront fournis après l'inscription.

Les entreprises n'apparaissent pas sur la liste ci-dessus et qui ont un produit aéronautique qui pourrait répondre aux conditions de l'ébauche de la DDP pour l'ARSVF, pourraient être invitées en répondant avant le 18 septembre 2013, en attestant la pertinence de votre produit. C'est le Secrétariat du projet de l'ARSVF qui prendra la décision finale d'accepter la demande de rencontre individuelle. La conformité aux règles d'engagement de l'industrie des ARSVF continue de s'appliquer pendant cette phase d'engagement de l'industrie.

Pour obtenir un exemplaire de l'ébauche de la DP pour l'ARSVF, vous pouvez en faire la demande par courriel au Secrétariat du projet d'ARSVF à l'adresse de courriel suivante :  
[ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

#### **SITE WEB DE L'ARSVF**

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stamgp-lamsmp/svtvn-rscfw-fra.html>

#### **RÈGLES D'ENGAGEMENT DE L'INDUSTRIE ARSVF**

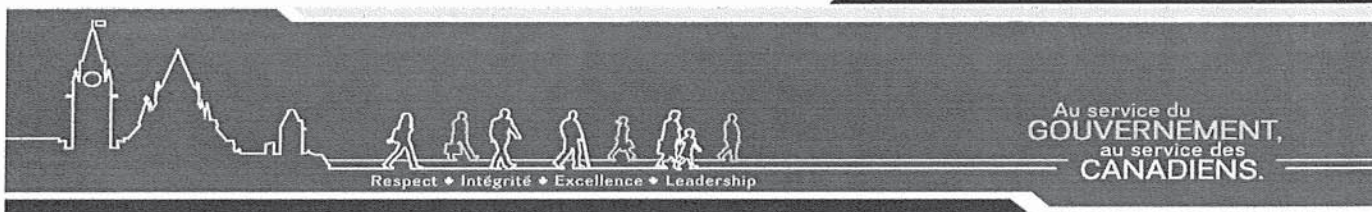
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/stamgp-lamsmp/rei-ier-fra.html>

#### **RENSEIGNEMENTS**

Projet d'aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe.  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Secteur des projets de défense et des grands projets  
Téléphone : 819-994-4758  
Télécopieur : 819-997-9024  
Courriel: [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**Note:** Cet achat est assujéti à l'exception au titre de la sécurité nationale et il est donc exclu de toutes les obligations relatives aux accords commerciaux.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**



## Projet de remplacement d'avion de recherche et de sauvetage (ARSVF) Consultation de l'industrie

### Rencontres individuelles Formulaire d'inscription

### Du 25 septembre au 3 octobre 2013

Les représentants de l'industrie qui désirent participer à une rencontre individuelle doivent remplir et retourner au Secrétariat de l'ARSVF le formulaire d'inscription **avant l'heure de fermeture des bureaux le 20 septembre 2013**, à l'adresse de courriel suivante : [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

#### Choisir le nom de l'équipe:

- ☐ Alenia North America      ☐ Airbus Military      ☐ Bell-Boeing  
☐ Embraer Defense & Security      ☐ Lockheed Martin      ☐ Viking

Veuillez fournir un maximum de 10 représentants qui assisteront à la séance individuelle du 25 septembre au 3 octobre 2013.

No	Nom du représentant	Titre	Compagnie
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

Envoyer le formulaire à l'adresse suivante: [ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ARSVF.FWSAR@tpsgc-pwgsc.gc.ca)